

Genèse 4, 1



האדם ידע את-חווה אשתו ותהר ותלד את-קין
ותאמר קניתי איש את-יהוה
"Vehaadam yada ét H'ava ishto vatahar vateled ét Caïn"
"vatomer kaniti ish ét Adonai"

ותוסף ללדת את-אחיו את-הבל
ויהי-הבל רועה צאן וקין היה עובד אדמה

"Vatoséf lalédet ét ah'iv ét Havel vayehi Hével roéh tson veCaïn haya oved adama"

Gen 4, 1 : "Et l'homme connut H'ava sa femme et elle conçut et elle enfanta Caïn"
"Et elle dit j'ai acquis un homme avec Adonai"

Gen 4, 2 : "Et elle continua d'enfanter son frère Hével; Hével fut berger et Caïn agriculteur"

Quelques commentaires :

Adam connaît Ève, c'est-à-dire qu'il a avec elle des relations d'intimité et de sexualité.

Elle conçoit et donne naissance à Caïn en justifiant ce nom qui signifie acquérir : j'ai acquis un homme avec Adonai.

Cette séquence est tout à fait obscure : la Torah n'emploie pas le verbe acquérir pour la naissance d'un enfant ;

D'autre part Ève dit qu'elle a acquis un homme alors qu'elle a donné naissance à un enfant ! enfin elle ajoute qu'elle a eu cet homme avec Adonai.

Puis elle enfante Hével, le frère jumeau de Caïn : le premier est donc son acquis, son bien, son tout et le second, Hével, est toujours présenté comme le frère de Caïn et de plus il est nommé le rien, la buée.

Mauvais début pour ces deux là.